

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI CONSEGNA

1. Generale

Solo queste condizioni generali di vendita e termini di consegna sono i presupposti per l'instaurazione di un contratto tra la PROTAN AG (di seguito denominata: "il venditore") e il cliente. Condizioni generali contrarie o supplementari dell'acquirente non fanno parte del contratto, anche se non sono espressamente contestate. Ogni ordine implica la piena accettazione delle Condizioni generali di vendita e consegna. Queste condizioni si applicano a tutte le relazioni commerciali attuali e future con i nostri clienti.

2. Offerta e prezzi

Le nostre offerte non sono vincolanti, a meno che non siano espressamente limitate nel tempo. Il contratto di vendita è considerato concluso al ricevimento di una conferma d'ordine scritta o all'esecuzione dell'ordine. I prezzi standard si riferiscono alle offerte al chilogrammo (kg). Ogni consegna parziale è considerata come contratto indipendente.

3. Ordine

3.1. Se non diversamente concordato, i nostri prezzi sono in porto franco (inclusi i costi di trasporto), includono i costi di imballaggio ed escludono l'IVA legale.

3.2. Ricalcoleremo i nuovi prezzi validi il giorno della consegna se tra la stipula del contratto e la consegna trascorrono più di quattro settimane e in caso di un aumento dei prezzi dovuto a (I) tasse o imposte, (II) salari e costi del materiale, (III) costi delle materie prime o (IV) altri costi dell'industria chimica (in particolare i prezzi dei componenti del prodotto). Il cliente sarà informato delle relative modifiche prima della consegna. Nel caso di un aumento di prezzo, il cliente può recedere dal contratto entro due settimane dal ricevimento dell'informazione se i prodotti non hanno lasciato la fabbrica. Aumenti di prezzo per il trasporto e le tasse, verificatisi dopo la conferma dell'ordine e dopo quattro settimane, sono a carico del cliente.

3.3. Pesi e quantità da noi determinati e comunicati al cliente sono vincolanti se il cliente non si oppone immediatamente dopo la notifica.

3.4. Il cliente si impegna a trasmettere il suo numero di identificazione fiscale al momento dell'ordine.

4. Tolleranze di qualità e quantità

4.1. Se il peso è indicato come "approssimativo", il peso può essere il 5% in più o in meno della quantità concordata per contratto.

4.2. I nostri prodotti sono soggetti a inevitabili cambiamenti di aspetto dovuti alla loro origine naturale. È presupposta una tolleranza di qualità commerciale standard per la densità, il colore e l'odore, se non diversamente specificato.

5. Consegna

5.1. Il termine di consegna inizia con la data indicata nella conferma di consegna scritta. Il termine di consegna è rispettato se l'ordine lascia la fabbrica prima della data indicata nella conferma di consegna. Il termine di consegna è rispettato anche se l'ordine è pronto per la spedizione, il cliente è stato informato ma non accetta la consegna del prodotto prima del termine di consegna.

5.2. È necessario che il cliente ottenga i permessi di importazione, le certificazioni e gli altri documenti richiesti per l'importazione nel paese di destinazione in tempo utile prima della data di consegna e, se richiesto dal venditore, che li presenti in tempo utile prima del carico. Se vengono richiesti documenti aggiuntivi dopo l'accettazione dell'ordine, i costi aggiuntivi che ne derivano sono a carico del cliente. Se l'acquisto avviene prima della spedizione, deve essere stilato un certificato di qualità o un rapporto di acquisto. Le richieste di qualità successive sono escluse.

5.3. L'obbligo di consegna viene sospeso se il cliente, nonostante i nostri solleciti, non effettua i pagamenti.

6. Spedizione, passaggio del rischio

6.1. Se non diversamente concordato, sceglieremo il percorso e il mezzo di trasporto, tenendo conto degli interessi del cliente. I costi aggiuntivi derivanti da richieste speciali del cliente in merito alla consegna sono a suo carico.

6.2. Se non diversamente concordato, la merce viaggia a rischio e a spese del cliente. Il trasportatore è responsabile di danni o perdite accidentali a partire da quando la merce viene consegnata al trasportatore. Quando la merce viene consegnata, il rischio viene trasferito al cliente. Questo vale anche per il trasporto pagato; per chiarezza: "Trasporto pagato" si riferisce solo ai costi di trasporto e non significa che il venditore sostiene i rischi del trasporto.

6.3. Assicuriamo la spedizione contro i danni dovuti a furto, rottura, trasporto, incendio o acqua o altri rischi assicurabili solo su espressa richiesta del cliente e le spese sono a carico del cliente. In caso di danni alla spedizione di merci assicurate da noi, è necessario un certificato dello spedizioniere/vettore (vedi sezione 10).

6.4. Se la consegna viene ritardata a causa di circostanze causate dal cliente, il rischio viene trasferito al cliente alla data della notifica di disponibilità alla spedizione; tuttavia, se il cliente lo richiede, siamo obbligati a stipulare le assicurazioni desiderate dal cliente, a sue spese.

6.5. I prodotti consegnati con piccoli difetti o alterazioni devono essere accettati dal cliente senza pregiudizio dei diritti di cui alla sezione 9. L'accettazione dei prodotti da parte del trasportatore è prova sufficiente di un imballaggio adeguato.

6.6. Se l'ordine si riferisce a una consegna a rate, il cliente prende in consegna e accetta la merce distribuendola a rate su di un periodo di accettazione. Se il cliente è in ritardo con il ritiro, abbiamo il diritto di immagazzinare una quantità corrispondente a rischio del cliente o di eliminarla dalla quantità contrattuale dopo la proroga di un periodo di tempo ragionevole. In quest'ultimo caso, eventuali condizioni speciali concesse per le merci già consegnate non si applicano e perdono validità.

7. Circostanze di forza maggiore e ostacoli al contratto

Guerra, scioperi, serrate, carenza di materie prime e di energia, interruzioni del traffico o operative, e altre circostanze di forza maggiore che non dipendono da noi, dai nostri fornitori e dai nostri subfornitori, ci liberano dai nostri obblighi per tutta la durata della circostanza e dei suoi effetti. Se la consegna viene ritardata per più di un mese a causa di forza maggiore e non è possibile per entrambe le parti completare la consegna, il cliente può recedere dal contratto per quanto riguarda l'importo interessato dall'interruzione delle consegne. Rimangono invariati accordi bilaterali fuori dalle circostanze di forza maggiore.

8. Divieto di cessione

L'acquirente può trasferire il suo contratto di vendita con noi a una terza parte solo con il nostro esplicito consenso scritto.

9. Pagamento

9.1. Inviando la fattura al cliente per via elettronica (e-mail). Se non è disponibile un indirizzo e-mail valido, la fattura sarà inviata per posta. Il cliente accetta l'invio della fattura per via elettronica (e-mail).

9.2. Salvo diverso accordo, la fattura deve essere pagata entro trenta (30) giorni dalla data della fattura, senza alcuna detrazione. Per il primo ordine del cliente, è richiesto il pagamento anticipato. Ci riserviamo il diritto di verificare la solvibilità dell'acquirente e, in caso di situazione economica incerta, di consegnare solo contro pagamento anticipato.

9.3. Il pagamento è considerato effettuato solo quando l'importo è disponibile sul nostro conto. Ci riserviamo il diritto di utilizzare i pagamenti per saldare le fatture precedenti, più gli interessi di mora maturati e i costi nel seguente ordine: costi, interessi, credito principale.

9.4. In caso di ritardo nel pagamento, ci riserviamo il diritto di addebitare un interesse di mora dell'otto per cento (8%) sopra il tasso di base. Le richieste di ulteriori danni non sono escluse. In caso di ritardo ingiustificato nel pagamento di una fattura con un importo significativo, ci riserviamo il diritto di esigere il pagamento anticipato per le consegne ancora in sospeso. Inoltre, possiamo recedere dal contratto, dopo aver prolungato il termine di pagamento da parte del cliente in modo ragionevole. In questo caso, abbiamo il diritto di vietare al cliente di rivendere la merce non pagata e di recuperarla a spese del cliente. Un ritardo significativo nel pagamento comporta l'acquisizione dei crediti dovuti.

9.5. In caso di un deterioramento significativo della situazione finanziaria del cliente, o se veniamo a conoscenza di circostanze che mettono in pericolo il pagamento, possiamo sospendere i nostri obblighi contrattuali fino a quando non riceviamo il pagamento o non è stata stabilita una garanzia di pagamento. Abbiamo il diritto di recedere dal contratto dopo aver dato all'acquirente un periodo di tempo ragionevole per adempiere ai suoi obblighi.

9.6. Il cliente ha diritto alla compensazione e alla ritenzione solo se i suoi crediti nei confronti del venditore sono incontestati o riconosciuti legalmente validi. L'esercizio dei diritti di ritenzione richiede il nostro consenso scritto e viene sempre regolato con una nota di credito.

10. Garanzia, responsabilità

10.1. Il venditore garantisce che la merce consegnata corrisponde alle specifiche del contratto in termini di descrizione, qualità e imballaggio al momento del trasferimento del rischio. Non possiamo assumere alcuna garanzia per le proprietà dei nostri prodotti che non sono contemplate nelle nostre specifiche. Il cliente deve controllare in modo appropriato se i prodotti consegnati sono ineccepibili e adatti all'uso previsto.

10.2. I danni esterni all'imballaggio che indicano un incidente di trasporto devono essere segnalati immediatamente secondo il grado di non conformità. Il danno deve essere documentato nella lettera di vettura CMR. Eventuali difetti riscontrati (ad esempio reclami relativi alla qualità o alla quantità) devono essere comunicati immediatamente per iscritto, indicando il numero della fattura e dell'ordine, il nome del prodotto e la firma del contenitore, al più tardi sette giorni dopo la consegna. I difetti non evidenti devono essere segnalati al più tardi entro tre giorni lavorativi dalla scoperta. Se il cliente non ci avvisa in modo appropriato e in tempo utile, non siamo responsabili di alcun difetto che non sia stato notificato.

10.3. Se il difetto è stato segnalato in modo appropriato e se il reclamo è giustificato, siamo obbligati, a nostra ragionevole discrezione, a porre rimedio al difetto o a consegnare merce priva di difetti ("adempimento successivo") entro un termine ragionevole. Se la prestazione successiva scelta fallisce, il cliente ha il diritto di recedere dal contratto o di ridurre adeguatamente il prezzo di acquisto.

10.4. I diritti di garanzia sono esclusi se il cliente o un terzo ha lavorato e venduto la merce dopo aver scoperto il difetto.

10.5. La merce oggetto del reclamo può essere restituita solo con il nostro esplicito consenso. Qualsiasi reclamo su una consegna parziale non ha alcuna influenza sull'ulteriore elaborazione dell'ordine, se questo può essere effettuato in conformità con il contratto.

10.6. In conformità alle disposizioni di legge, siamo responsabili se la causa del danno è una violazione degli obblighi intenzionale o gravemente negligente da parte nostra o dei nostri ausiliari. In conformità con le disposizioni di legge, siamo anche responsabili in caso di lesioni corporali (vita, corpo, salute) e in caso di legge sulla responsabilità del prodotto. Ad eccezione dei casi summenzionati, siamo responsabili nei casi di negligenza semplice per la violazione di obblighi contrattuali essenziali limitati ai danni tipici e prevedibili. Gli obblighi contrattuali essenziali sono obblighi che permettono la corretta esecuzione del contratto e sul cui adempimento il partner contrattuale può e deve regolarmente fare affidamento. In tutti gli altri casi, non siamo responsabili.

10.7. Le informazioni e i consigli in qualsiasi forma non sono vincolanti e sono forniti con esclusione di responsabilità, al meglio delle nostre conoscenze e convinzioni, sulla base della nostra ricerca ed esperienza. Il cliente deve effettuare i propri test e prove.

11. Conservazione del titolo

11.1. Il contratto d'acquisto stabilisce la riserva di proprietà. La nostra riserva di proprietà non scade finché il cliente non adempie a tutti i suoi obblighi derivanti dalle relazioni d'affari attuali. Questo vale anche se singoli crediti o tutti i crediti sono stati ripresi in una fattura corrente e il saldo è stato calcolato e riconosciuto.

11.2. Se la nostra merce viene lavorata dal cliente, la riserva di proprietà vale anche per il nuovo oggetto. In caso di lavorazione o mescolanza con altre merci non in nostro possesso, acquisiamo la proprietà della nuova merce in relazione al valore della merce da noi fornita e della merce lavorata al momento della lavorazione. Il cliente lavora per noi durante l'elaborazione; gli assicuriamo un diritto condizionato al nuovo articolo, che diventa un diritto pieno quando ha adempiuto ai suoi obblighi.

11.3. Il cliente è obbligato ad immagazzinare con cura la merce in riserva di proprietà e ad assicurarla a proprie spese contro i danni. A partire da questo momento egli ci cede in anticipo tutti i diritti che potrebbe acquisire dal contratto di assicurazione.

11.4. Il cliente può vendere la merce con riserva di proprietà e secondo la sua normale procedura di vendita. Altri accordi, come il pegno o il trasferimento di proprietà a titolo di garanzia, non sono ammessi. Il diritto di rivendita non si applica ai clienti che sono in ritardo con i pagamenti.

11.5. Con la conferma dell'ordine, il cliente ci cede anticipatamente tutti i crediti nei confronti di terzi derivanti dalla rivendita della merce soggetta a riserva di proprietà e gli interessi di garanzia, compresi assegni e cambiali. In caso di vendita di merci di cui siamo comproprietari ai sensi del presente articolo, la cessione è limitata all'importo corrispondente alla comproprietà. Se il cliente vende la merce soggetta a riserva di proprietà con altre merci per un importo totale, la cessione è limitata a un importo proporzionale della nostra fattura (compresa l'imposta sulle vendite) per la merce soggetta a riserva di proprietà. In caso di lavorazione con un contratto di produzione intermedia di lavori e servizi, l'importo per la partecipazione ai costi di produzione intermedia indicato nella fattura (inclusa l'imposta sulle vendite) per la merce lavorata e riservata ci viene assegnato al momento della conferma dell'ordine.

11.6. Su nostra richiesta, il cliente è obbligato a notificare al suo acquirente questa cessione e a fornirci le informazioni e la documentazione necessarie per l'esercizio dei diritti nei confronti dell'acquirente. Il cliente non può in nessun caso stipulare accordi con i suoi acquirenti che possano in qualche modo danneggiare, compromettere o invalidare i nostri diritti. In particolare, il cliente non può stipulare accordi che compromettano o invalidino le cessioni di crediti che ha stabilito con noi.

11.7. Se il cliente non adempie ai suoi obblighi di pagamento, siamo autorizzati, dopo i nostri solleciti, senza pregiudicare gli altri nostri diritti, ad esigere la consegna della merce riservata e/o a far valere i nostri diritti. La consegna della merce con riserva di proprietà costituisce un recesso dal contratto solo se lo abbiamo dichiarato espressamente per iscritto. L'acquirente deve informarci immediatamente se un terzo fa valere un credito su queste merci o il credito a noi ceduto.

11.8. Se il valore effettivo delle nostre garanzie supera il valore del credito di oltre il dieci per cento, siamo obbligati a svincolare le garanzie di nostra scelta su richiesta del cliente.

12. Arbitrato di qualità / Rapporti di arbitro

Le controversie sulla qualità della merce consegnata che non possono essere risolte amichevolmente tra le parti saranno risolte per mezzo di arbitro indipendente. Se le parti non riescono a mettersi d'accordo sulla persona da scegliere come arbitro, questa sarà scelta da una lista di arbitri nominati e di esperti giurati disponibili presso la Camera di Commercio e dell'Industria del Liechtenstein (LIHK); un esperto di un organismo europeo stabilito nel paese di destinazione può essere scelto come esperto.

13. Giurisdizione e accordo di arbitro

13.1. Qualsiasi controversia derivante dal contratto sarà trattata secondo la decisione del tribunale ordinario presso la sede del venditore o davanti a un tribunale arbitrale formato secondo il Regolamento Arbitrale del Liechtenstein. Presentando un reclamo, il diritto di voto alla cifra 12 viene esercitato e scade. Se il ricorrente sceglie un tribunale arbitrale, la decisione finale è irrevocabile e vincolante.

13.2. Luogo di esecuzione e foro competente è la sede legale del venditore. Al rapporto contrattuale si applica la legge in vigore presso la sede del venditore. La procedura di arbitro si svolge in tedesco.

13.3. Se il cliente riceve le presenti Condizioni Generali di Vendita e Consegna in una lingua diversa da quella del contratto, questo è solo per facilitarne la comprensione. In caso di discrepanze nell'interpretazione dei testi, fa fede il testo nella lingua del contratto.

14. Clausola di efficacia

Se un articolo di queste condizioni generali di vendita e di consegna sono inefficaci, ciò non pregiudica la validità degli altri articoli e del contratto di vendita.

15. Politica sulla privacy

Per l'esecuzione dei nostri servizi, è necessario il trattamento dei dati personali dei clienti, dei partner contrattuali ed eventualmente di terzi. Se il cliente ci fornisce questi dati, si presume che il cliente sia autorizzato a farlo. Trattiamo i dati personali del cliente, dei partner contrattuali, dei dipendenti e di terzi in conformità con le specifiche legali applicabili sulla protezione dei dati. Ulteriori informazioni sulla politica di protezione dei dati e sui diritti dei clienti sono disponibili anche sul sito web www.protein-products.com.

Sede legale della Società: FL-9495 Triesen / Liechtenstein;
Registrazione legale: Tribunale distrettuale di Vaduz / Liechtenstein,
Numero di registrazione: FL-0001.513.050.-5
Triesen, aprile 2022